

ABLOY® EL460, EL461, EL462, EL463, EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565

- Solenoid Lock, Türdrückersteuerungen, Serrure Solénoïde, Solenoid slot,
Cerradura Electromecánica de Solenoide, Serrature a solenoide, Elektromechanický
zámek, Zamki elektryczne, Соленоидный замок

ABLOY® EL260, EL262, EL360, EL362

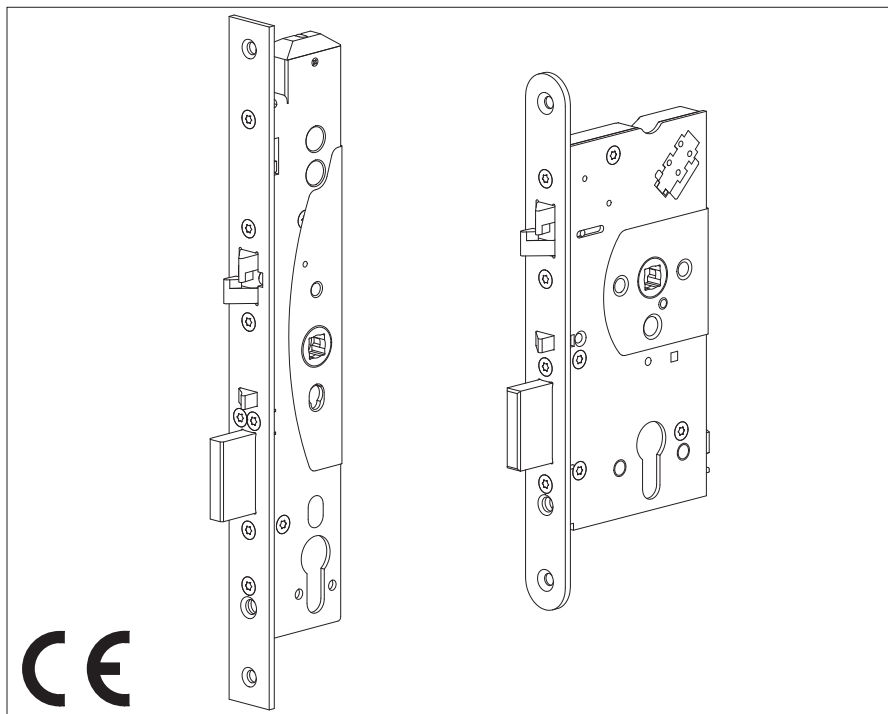
- Micro Switch Lock, Schlösser mit elektronischer

Überwachung, Serrure à microswitch, Microschakelaar slot, Cerradura de
Micro, Serrature meccaniche con microswitch, Mechanický samozamykací zámek se
signalizací, Zamki z mikroprzełącznikami, Замок с микропереключателем

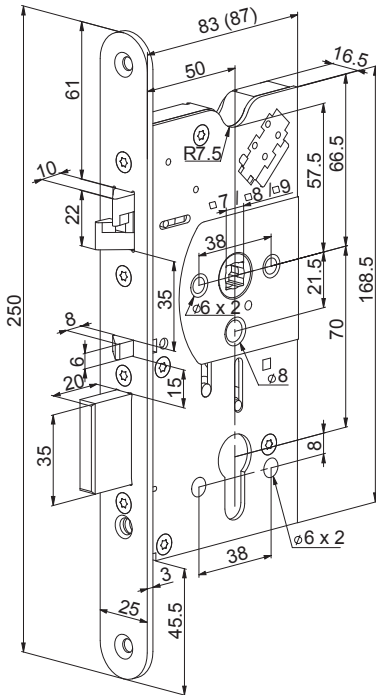
ABLOY® EL060, EL062, EL160, EL162, EL165

- Mechanical Lock, Rein mechanische Schlösser, Serrure Mécanique, Mechanisch
slot, Cerradura de Mecanicas, Serrature meccaniche, Mechanický samozamykací zámek,
Zamki mechaniczne, Механический замок

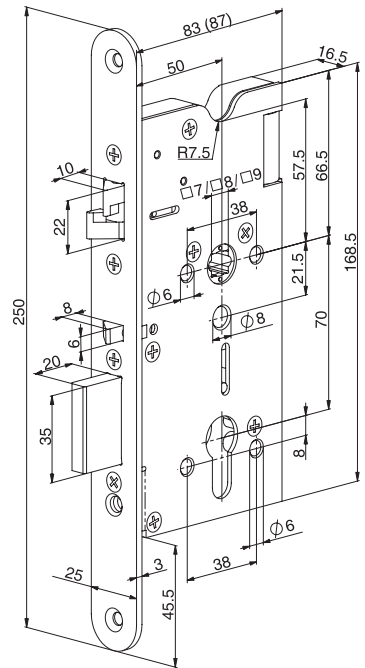
EL460-EL463的可调节功能 EL560-EL563的可调节功能



EL564, EL565



EL165



Contents

ENGLISH

TECHNICAL DATA	6 - 7
SPINDLE	8
STANDARDS	9
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION	
ACCORDING TO EN 179	10 - 11
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION	
ACCORDING TO EN 1125	10 - 11
WIRING DIAGRAM	12
DRILLING SCHEME (LOCKS)	15 - 17
DRILLING SCHEME (STRIKE PLATES	
FOR WOODEN DOOR)	18
SETTABLE FUNCTIONS OF EL460 - EL463	
CHANGING THE FOREND (A)	19
REMOVING THE MANIPULATION	
PROTECTION COVER (B)	19
SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION:	
FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (C)	20

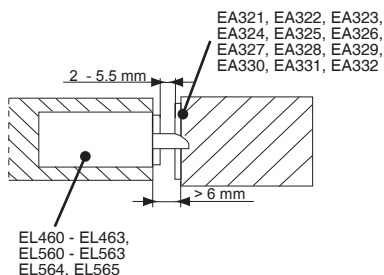
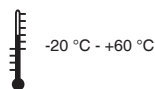
SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL460) (D)	21
CHANGING THE HANDING OF	
THE TRIGGER BOLT (E)	21
ATTACHING THE CABLE (F)	22
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M)	25
SETTABLE FUNCTIONS OF EL560 - EL563	
CHANGING THE FOREND (G)	22
SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION:	
FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (H)	23
REMOVING THE MANIPULATION	
PROTECTION COVER (I)	24
SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL560) (J)	24
CHANGING THE HANDING OF	
THE TRIGGER BOLT (K)	25
ATTACHING THE CABLE (L)	25
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M)	25
INSTALLATION SCHEMATIC	25 - 26

Inhalt	DEUTSCH	Inhoud	NEDERLANDS
TECHNISCHE DATEN	6 - 7	TECHNISCHE INFORMATIE	6 - 7
DRUCKERNUSS	8	KRUKGAT	8
DIE SCHLÖSSER ENTSPRECHEN		NORMERING	9
VOLLGENDEN STANDARDS	9	INSTALLATIE VAN NOODUITGANG	
INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE		VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179	10 - 11
ENTSPRECHEND EN 179	10 - 11	INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG	
INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE		VOOZIENINGEN CONFORM DE EN 1125	10 - 11
ENTSPRECHEND EN 1125	10 - 11	AANSLUITSCHEMA	12
ANSCHLUßSCHEMA	12	INFREESTEKENINGEN (SLOTEN)	15 - 17
BOHRSCHEMA FÜR DIE		INFREESTEKENINGEN	
TÜRDÜCKERSTEUERUNGEN	15 - 17	(SLUITPLATEN VOOR HOUTEN KOZIJNEN)	18
BOHRSCHEMA FÜR SCHLIEßBLECHE	18	FUNCTIE INTELLINGEN VAN DE EL460 - EL463	
EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL460 - EL463		WIJZIGEN VAN DE VOORPLAAT (A)	19
MONTAGE- UND DEMONTAGE		HET VERWIJDEREN VAN MANIPULATIE	
DES STULPBLECHES (A)	19	BEVEILIGING (B)	19
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B)	19	WIJZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE:	
EINSTELLUNG ARBEITS- ODER		ARBEIDSTROOM NAAR RUSTSTROOM (C)	20
RUHESTROM FUNKTION (C)	20	HET AANPASSEN VAN DE GECONTROLEERDE	
EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL460) (D)	21	ZIJDE (EL460) (D)	21
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POSITION (E)	21	HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN	
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (F)	22	DE TRIGGER BOLT (E)	21
EINBAU DES ADAPTERS FÜR		AANSLUITEN VAN DE KABEL (F)	22
8 mm DRÜCKERNUSS (M)	25	PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M)	25
EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL560 - EL563		FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL560 - EL563	
MONTAGE UND DEMONTAGE		WIJZIGEN VAN DE VOORPLAAT (G)	22
DES STULPBLECHES (G)	22	WIJZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE:	
EINSTELLUNG ARBEITS- ODER		ARBEIDSTROOM NAAR RUSTSTROOM (H)	23
RUHESTROM FUNKTION (H)	23	HET VERWIJDEREN VAN MANIPULATIE	
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (I)	24	BEVEILIGING (I)	24
EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL560) (J)	24	WIJZIGEN VAN DE PANIEKZIJDE	
ÄNDERN DER STEUERFALLEN		VAN DE EL560 (J)	24
POS. (rechte/linke Türe) (K)	25	HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING	
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (L)	25	VAN DE TRIGGER BOLT (K)	25
EINBAU DES ADAPTERS FÜR		AANSLUITEN VAN DE KABEL (L)	25
8 mm DRÜCKERNUSS (M)	25	PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M)	25
INSTALLATIONSSCHEMEN	25 - 26	INSTALLATIE SCHEMA	25 - 26
Contenu	FRANCAIS	Indice	ESPAÑOL
DONNEES TECHNIQUES	6 - 7	DATOS TECNICOS	6 - 7
CARRÉ	8	NUECA	8
STANDARDS	9	NORMATIVA	9
INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE		INSTALACION DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO	
SORTIE D'URGENCE SELON EN 179	10 - 11	CONFORME A LA NORMA EN 179	10 - 11
INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE		INSTALACION DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO	
SECOURS SELON EN 1125	10 - 11	CONFORME A LA NORMA EN 179	10 - 11
SCHEMA DE CABLAGE	12	ESQUEMA DE CABLEADO	13
PLAN DE MORTAISE (SERRURES)	15 - 17	MECANIZADO DE LAS PUERTAS	15 - 17
PLAN DE MORTAISE		MECANIZADO DE LAS PUERTAS	18
(GACHE POUR PORTES EN BOIS)	18	FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL460-EL463	
FONCTIONS DES SERRURES EL460 - EL463		CAMBIO DE FRENTE (A)	19
CHANGEMENT DE LA TETIERE (A)	19	RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B)	19
ENLEVEMENT DU COUVERCLE		DETERMINACION DEL CONTROL ELÉCTRICO:	
DE PROTECTION (B)	19	NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE	
FONCTIONS ELECTRIQUES:		CERRADA (C)	20
EMISSION / RUPTURE (C)	20	DETERMINACION DEL LADO CONTROLADO	
INSTALLATION DE LA BEQUILLE		ELECTRICAMENTE (EL460) (D)	21
DE SORTIE (EL460) (D)	21	DETERMINACION DE LA MANO	
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (E)	21	DEL DISPARADOR (E)	21
FIXATION DU CABLE (F)	22	FIJACION DEL CABLE (F)	22
INSTALLATION DES FOURREAUX		FIJACION DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M)	25
D'ADAPTATION 8/9 mm (M)	25	FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL560-EL563	
FONCTIONS DES SERRURES EL560 - EL565		CAMBIO DE FRENTE (G)	22
CHANGEMENT DE LA TETIERE (G)	22	DETERMINACION DEL CONTROL ELÉCTRICO:	
FONCTIONS ELECTRIQUES:		NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE	
EMISSION / RUPTURE (H)	23	CERRADA (H)	23
ENLEVEMENT DU COUVERCLE		RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (I)	24
DE PROTECTION (I)	24	DETERMINACION DEL LADO	
INSTALLATION DE LA BEQUILLE		CONTROLADO (EL560) (J)	24
DE SORTIE (EL560) (J)	24	DETERMINACION DE LA MANO	
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (K)	25	DEL DISPARADOR (K)	25
FIXATION DU CABLE (L)	25	FIJACION DEL CABLE (L)	25
INSTALLATION DES FOURREAUX		FIJACION DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M)	25
D'ADAPTATION 8/9 mm (M)	25	ESQUEMA DE INSTALACION	25 - 26
SCHEMA D'INSTALLATION	25 - 26		

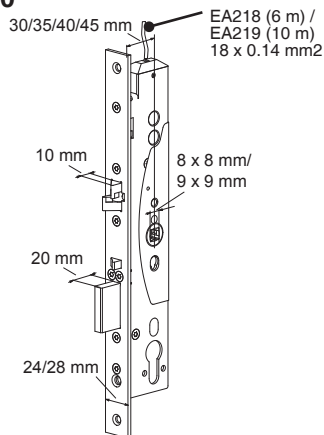
Contenuto	ITALIANO	FUNKCJE PRZESTAWIANE EL460 - EL461	
CARATTERISTICHE TECNICHE	6 - 7	WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (A)	19
QUADRO MANIGLIA	8	ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIEZAJĄCEJ (B)	19
TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD	9	ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ PRADU > OTWARTY BEZ PRADU (C)	20
INSTALLAZIONE SU USCITE D'EMERGENZA:		ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL460) (D)	21
NORMA EN179	10 - 11	ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (E)	21
INSTALLAZIONE SU USCITE ANTIPANICO:		PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (F)	22
NORMA EN1125	10 - 11	MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M)	25
SCHEMI DI COLLEGAMENTO	13	FUNKCJE PRZESTAWIANE EL560 - EL561	
DIMA(SERRATURA)	15 - 17	WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (G)	22
DIMA(CONTROFRONTALE PER PORTE IN LEGNO)	18	ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ PRADU > OTWARTY BEZ PRADU (H)	23
SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL460 - EL463		ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIEZAJĄCEJ (I)	24
CAMBIAMENTO DEL FRONTALE (A)	19	ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL560) (J)	24
RIMOZIONE DEL COPERCHIO DI PROTEZIONE (B)	19	ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (K)	25
FUNZIONI ELETTRICHE: NORMALMENTE APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (C)	20	PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (L)	25
DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA CON MANIGLIA (EL460) (D)	21	MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M)	25
SETTAGGIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (E)	21	SCHEMAT INSTALACJI	25 - 26
FISSAGGIO DEL CAVO (F)	22		
INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M)	25		
SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL560 - EL563		Содержание	ПО-РУССКИ
CAMBIAMENTO DEL FRONTALE (G)	22	ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	6 - 8
FUNZIONI ELETTRICHE: NORMALMENTE APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (H)	23	ШПИНДЕЛЬ	8
RIMOZIONE DEL COPERCHIO DI PROTEZIONE (I)	24	ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ	9
DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA CON MANIGLIA (EL560) (J)	24	УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ АВАРИЙНЫХ ВЫХОДОВ СОГЛАСНО EN 179	10 - 11
DEFINIZIONE DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (K)	25	УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ЭВАКУАЦИОННОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО EN 1125	10 - 11
FISSAGGIO DEL CAVO (L)	25	СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ	14
INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M)	25	СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (ЗАМКИ)	15 - 17
SCHEMA INSTALLAZIONE	25 - 26	СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (ЗАПОРНЫЕ ПЛАНКИ ДЛЯ СПЛОШНЫХ ДВЕРЕЙ)	18
		РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL460 - EL463	
OBSAH	ČESKY	ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ А	19
TECHNICKÉ ÚDAJE	6 - 8	СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ В	19
ČTYŘHRAN	8	ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ: ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ -> ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ С	20
NORMY	9	УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL460) D	21
INSTALACE ZAŘÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179	10 - 11	ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ РАЗЫЧКА Е	21
INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125	10 - 11	ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ F	22
SCHEMA ZAPOJENÍ	13	УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 М	25
VRTAČÍ SCHEMA (ZÁMEK)	15 - 17	РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL560 - EL563	
VRTAČÍ SCHEMA (PROTIPLĚCH)	18	ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ G	22
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL460 - EL463		ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ: ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ -> ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ Н	23
VÝMĚNA ŠTITU (A)	19	СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ I	24
DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU (B)	19	УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL560) J	24
NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (C)	20	ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ РАЗЫЧКА К	25
NASTAVENÍ STRANY ÚNIKOVÉ KLIKY (D)	21	ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ L	25
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (E)	21	УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 М	25
PŘIPOJENÍ KABELU (F)	22	СХЕМА МОНТАЖА	25 - 26
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (M)	25		
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL560 - EL563		技术参数	6 - 8
VÝMĚNA ŠTITU (G)	22	把手孔尺寸	8
NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (H)	23	技术标准	9
NASTAVENÍ STRANY ÚNIKOVÉ KLIKY (I)	24	根据EN179标准做为紧急逃生装置的安装	10 - 11
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (J)	24	根据EN1125与逃生推杠的安装	10 - 11
NASAZENÍ MANIPULAČNÍ OCHRANNÉ ZÁSLEPKY (K)	25	接线说明	14
PŘIPOJENÍ KABELU (L)	25	锁体安装开孔示意图	15 - 18
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (M)	25	EL466的工作方式设置	
SCHEMATA MONTÁŽE	25 - 26	换面板 图 A	19
		拆下锁体背面的护板 图 B	19
Contents	POLSKI	通电开/通电关的转换 图 C	20
PARAMETRY TECHNICZNE	6 - 8	设置里面把手的位置 (EL460) 图 D	21
TRZPIEN KLAMKI	8	改变附舌方向的操作 图 E	21
NORMY	9	连接并固定线缆 图 F	22
WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMA EN179	10 - 11	安装8/9的垫片 图 M	25
WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMA EN1125	10 - 11	EL566的工作方式设置	
SCHEMAT ELEKTRYCZNY	14	换面板 图 G	22
OTWOROWANIE (ZAMEK)	15 - 17	通电开/通电关的转换 图 H	23
OTWOROWANIE (BLACHA OŚCIEŻNICOWA)	18	拆下锁体背面的护板 图 I	24
		设置里面把手的位置 (EL560) 图 J	24
		改变附舌方向的操作 图 K	25
		连接并固定线缆 图 L	25
		安装8/9的垫片 图 M	25
		锁体调节示意图	25 - 26

U*) **: 12 – 24 V DC STAB (-10%, +15%)		
I**):	Max.	(UK) Idle
	Anlaufspitzenstrom	(DE) Ruhestrom
	Maxi.	(FR) Repos
	maximaal.	(NL) in rust
	Max.	(ES) con cerradura inactiva
	Max.	(IT) riposo
	max.	(CZ) klidu
	Maksymalny	(PL) Spoczynkowy
	Макс.	(RU) Холостого хода
	动态最大	(CN) 静态
12 VDC	550 mA	240 mA
24 VDC	270 mA	110 mA
(UK) *) Not micro switch locks **) Not mechanical locks		(DE) *) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung **) keine rein mechanischen Panikschlösser
(FR) *) Sauf serrure microswitch **) Sauf serrures mécaniques		(NL) *) Niet in microschakelaar sloten **) Niet in mechanische sloten
(ES) *) No valido para cerraduras con micro **) No valido para cerraduras mecanicas		(IT) *) No serrature con microswitch **) No serrature meccaniche
(CZ) *) Netýká se zámků s mikrosplínacem **) Netýká se mechanických zámků		(PL) *) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzełącznikami **) Nie występuje w zamkach mechanicznych
(RU) *) Кроме замков с микропереключателем **) Кроме механические замков		(CN) *) 非微开关锁

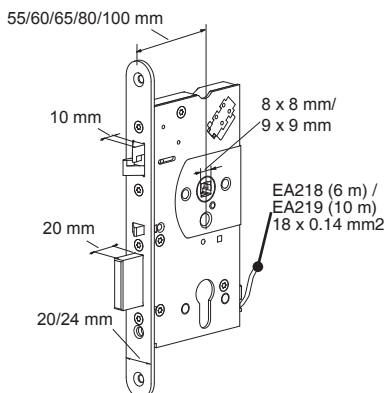
Micro switches **)	(UK)	Max. 0.5 A 30 V AC/DC resist.10 W
Ausgänge Mikroschalter **)	(DE)	
Microswitch **)	(FR)	
Micro schakelaar **)	(NL)	
Microswitch **)	(ES)	
Microswitch **)	(IT)	
Monitorovací kontakty**)	(CZ)	
Mikroprzełączniki **)	(PL)	
Микропереключатель **)	(RU)	
微动开关	(CN)	
		最大 0.5 A, 30 V AC / DC resist. 10 W



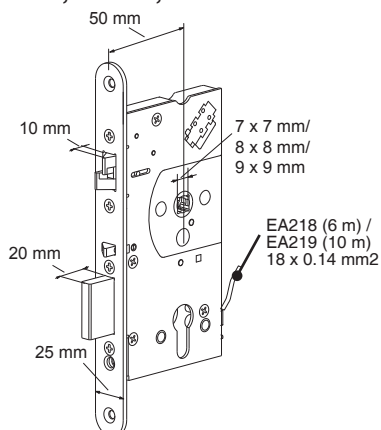
EL460



EL560



EL564, EL565, EL165



Settable functions:

(UK)

Mechanical functions:

- Opening direction of trigger bolt
- Exit handle side (EL560, EL562, EL460, EL462)

Electrical function: *) **)

- Fail locked / Fail unlocked

Monitoring outputs **):

- Bolt deadlocked
- Lock open
- Door status
- Handle down
- Cylinder used
- Sabotage

*) Not micro switch locks

**) Not mechanical locks

❗ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock.

Einstellbare Funktionen:

(DE)

Mechanisch:

- Einstellung der Steuerfalle (rechte, linke Türe)
- Einstellung der Panikseite (EL560, EL562, EL460, EL462)

Elektrisch: *) **)

- Einstellung Arbeits- und Ruhestrom

Überwachung der Ausgänge **):

- Riegel ausgefahren
- Türe geschlossen
- Steuerfalle gedrückt
- Drücker betätigt
- Schließzylinder betätigt
- Sabotage

*) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung

**) keine rein mechanischen Panikschlösser

Fonctions ajustables:

(FR)

Fonctions mécaniques :

- Sens d'ouverture du contre pêne
- Côté contrôle de béquille (EL560, EL562, EL564, EL460, EL462)

Fonction électrique : *) **)

- Emission / Rupture

Sorties pour télésurveillance **):

- Pêne dormant verrouillé
- Serrure ouverte
- Position de porte
- Béquille abaissée
- Cylindre utilisé
- Sabotage

*) Sauf serrure microswitch

**) Sauf serrures mécaniques

Aanpasbare functies:

(NL)

Mechanische functies:

- Aanpassen draairichting dmv trigger bolt
- Aanpassen gecontroleerde zijde (EL560, EL562, EL460, EL462)**)

Elektrische functies: **)

- Arbeidsstroom / Ruststroom

Uitgangssignalen **):

- Schoot uit / schoot in
- Slot open / Slot niet open
- Trigger bolt in
- Kruk neer
- Cilinder in gebruik
- Sabotage

*) Niet in microschakelaar sloten

**) Niet in mechanische sloten

❗ Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

Funciones Ajustables:

(ES)

Mecánicas:

- Dirección de Apertura (disparador)
- Lado Controlado Eléctricamente (EL560, EL562, EL460, EL462)

Eléctricas: *) **)

- Normalmente Abierta / Normalmente Cerrada

Señales Monitorizadas **):

- Palanca Fuera
- Cerradura Abierta
- Estado de puerta
- Manilla abajo
- Apertura con Llave
- Sabotaje

*) No valido para cerraduras con micro

**) No valido para cerraduras mecanicas

Definizi: Funzioni meccaniche :

(IT)

- Direzione apertura trigger
- Determinazione lato maniglia (EL560, EL562, EL460, EL462)

Tipo di funzionamento : *) **)

- Normalmente aperta/Normalmente chiusa

Uscite di monitoraggio **):

- Chiavistello chiuso
- Serratura aperta
- Trigger accostato
- Maniglia abbassata
- Apertura con cilindro
- Linea antisabotaggio

*) No serrature con microswitch

**) No serrature meccaniche

Nastavitelné funkce:

- (CZ)** Mechanické funkce
- Směr otevírání západky
 - Strana unikové kliky (EL560, EL562, EL460, EL462)
- Elektrické funkce: *) **)
- Zamčeno / odemčeno při selhání

Výstupy signalizace **):

- Závora zatažená
- Zámek odemčený
- Uzavřené dveře
- Stisknutá klika
- Klíč odemýká
- Sabotáž

*) Netýká se zámků s mikrospínačem

**) Netýká se mechanických zámků

Funkcje przestawiane:

- (PL)** Kierunek otwierania
- Klamka ewakuacyjna (EL560, EL562, EL460, EL462)
- Zmiana trybu pracy NC/NO *)**)

Monitoring **):

- zamek zaryglowany
- pozycja spustu
- stan drzwi
- naciśnięcie klamki
- użycie klucza
- sabotaż

*) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzełącznikami

**) Nie występuje w zamkach mechanicznych

Регулируемые функции:

- (RU)** Механические функции:
- Направление открывания язычка
 - Сторона ручки выхода (EL560, EL562, EL460, EL462)
- Электрическое функционирование: *) **)
- Закрыт без питания/Открыт без питания

Выходы для индикации **):

- Ригель фиксирован
- Замок открыт
- Положение двери
- Ручка внизу
- Цилиндр использован
- Саботаж

*) Кроме замков с микропереключателем

**) Кроме механических замков

使用功能: 机械功能:

- (CN)**
- 舌舌可以控制方舌的开关
 - 从里面可以使用把手开门
 - EL560, EL562, EL460, EL462)

电子功能 *):

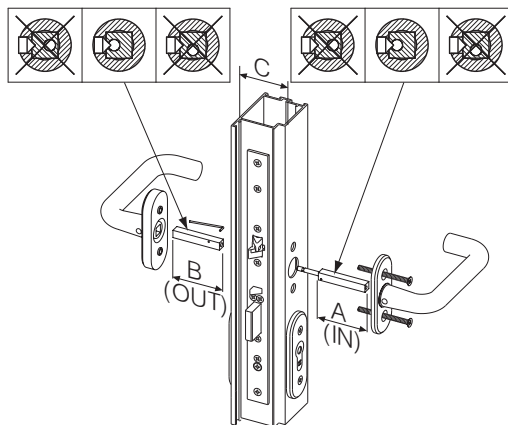
- 通电开/断电开

反馈监视触点:

- 方舌状态/锁打开/舌舌状态/把手状态/锁芯/破坏

*) 非微开锁

C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	8 mm	EA288 004000
88 mm -	120 mm	120 mm	8 mm	EA288 005000
70 - 87 mm	90 mm	50 mm	8 mm	EA288 006000
C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	9 mm	EA289 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	9 mm	EA289 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	9 mm	EA289 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	9 mm	EA289 004000



(UK) To ensure functionality of the lock case, use ABLOY® EA288 or EA289 split spindle.

(DE) Um die Funktionalität des Schlosses sicherzustellen, verwenden die geteilten Drückerstifte ABLOY® EA288 und EA289.

(FR) Pour garantir le fonctionnement de la serrure, utiliser le carré double pivotant ABLOY® EA288 ou EA289.

(ES) Para asegurar el correcto funcionamiento de la cerradura, usad el cuadradillo partido ABLOY EA288 o EA289.

(CZ) Aby byla zajištěna správná funkčnost zámku použijte dělený čtyřhran ABLOY® EA288 nebo EA289.

(PL) Zaleca się użycie trzpieni dzielonych ABLOY® EA288 lub EA289 w celu uzyskania optymalnej pracy zamka.

(RU) Для обеспечения функцию корпуса замка используйте штоки ABLOY® EA288 или EA289.

		(UK)	(DE)	(FR)	(NL *)	(ES)
EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B	Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B	Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
EN 1634-1		Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand	Fuego
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 12209: 2004		Mechanical strength	Mechanical strength	Résistance mécanique	Mechanical strength	Fuerza mecanica

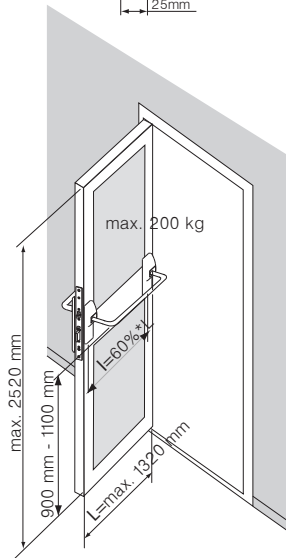
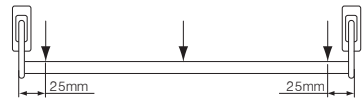
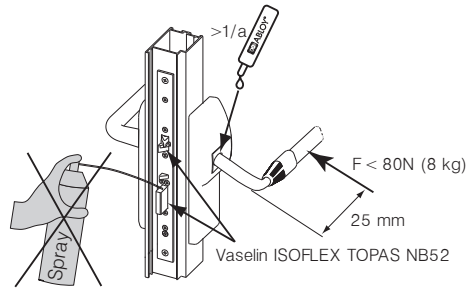
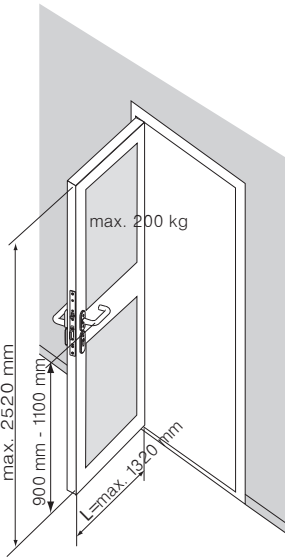
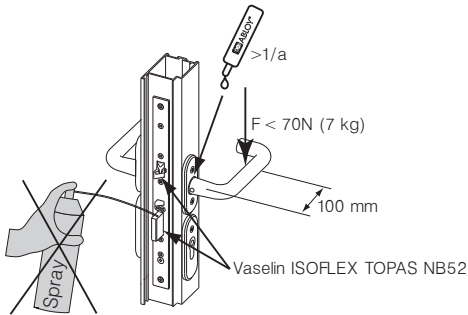
		(IT)	(CZ)	(PL)	(RU)	(CN)
EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B	Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B	Antipánico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
EN 1634-1		Fire	Požární odolnost	P.poż	Пожар	防火
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 12209: 2004		Resistenza meccanica	Mechanical strength	Wytrzymałość mechaniczna	Механическая прочность	机械力度

*) **INBRAAKWERENDHEIDSKLASSE VOLGENS SKG:**
 EL561 / EL563 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG** gecertificeerd.
 EL160 / EL162 / EL560 / EL562 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG**179/1125 gecertificeerd..



EN 179
EN 1125

EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332



EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL460	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013 PZ+BL	e.g. S6B3, S6B6	1016, 1023, 1056, 1070, 1080, 1088, 1090, 1117, 1118, 1119, 1137, 1146, 1155, 1160, 1161, 1162, 1177, 1178, 1191, 0612, 0616, 0617, 0619, 0625, 0627, 0628, 0646, 0662, 0665, 0680, 0681, 0682, 0688	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-00819
EL260 EL060	ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8			
	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL560 EL564	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012 PZ+BL	e.g. S326, S426, S4K3			e.g. 60-0419, 60-0319
EL360 EL160 EL165	ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			

EN 1125	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05 NORMA		HEWI DO 30.10
EL460, EL260, EL060	8000-00-1100 (-), 8000-10-1100 (PZ)	990000-XX-0A, 990100-XX-0A, 990001-XX-0A, 990101-XX-0A, 991000-XX-0A, 991100-XX-0A, 991001-XX-0A, 991101-XX-0A	TESA DO 30.06 UNIVERSAL SERIE 19709G9xx	HEWI PS 160XA 40°
EL462, EL262, EL062	8000-00-1100 (-), 8000-11-1100 (RZ)			
	effeff DO 30.04			
EL560, EL564, EL360, EL160, EL165	8000-00-1100 (-), 8000-20-1100 (PZ)			
EL562, EL362, EL162	8000-00-1100 (-), 8000-21-1100 (RZ)			

- (UK)** ⚠ The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- (DE)** ⚠ Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- (FR)** ⚠ Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- (NL)** ⚠ De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- (ES)** ⚠ Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- (IT)** ⚠ Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- (CZ)** ⚠ Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125 klíčové. Nejsem povoleny žádné dodatečné úpravy.
- (PL)** ⚠ Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- (RU)** ⚠ Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.
- (CN)** ⚠ 本产品的安全指标是严格按照EN179/EN1125标准执行的, 没有任何的不符和修改.



WIRING DIAGRAM
ANSCHLUßSCHEMA
SCHEMA DE CABLEGE
AANSLUITSCHEMA

EL460 - EL463, EL260, EL262
EL560 - EL563, EL564, EL565
EL360, EL362



WARNING!
Do not use handle down indication to lock's control.
Ne pas utiliser l'indication de la manœuvre à l'abaissement de la serrure pour désactiver l'alarme anti-intrusion.

*) not micro switch locks



Verwenden Sie nicht den Drückerkontakt zur Steuerung des Schlosses. Dieser Drückerkontakt dient zur Zugangskontrolle und zur Vermeidung eines Einbruchsalarms.

*) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung

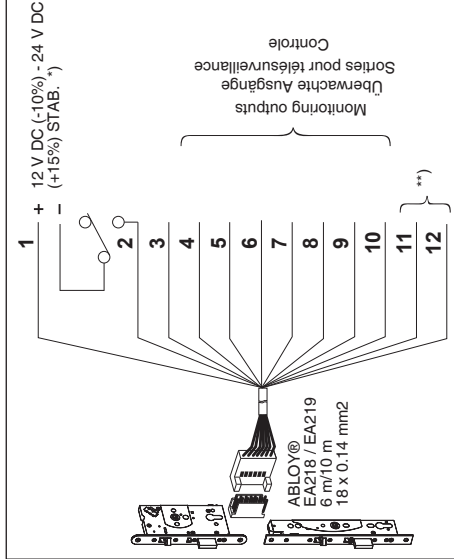


Avertissement
Ne pas utiliser l'information de l'abaissement de la serrure pour désactiver l'alarme anti-intrusion. Elle est à utiliser pour désactiver l'alarme anti-intrusion.

*) Pas pour serrures microswitch.



*) niet in microschakelaar sloten.



1	White +	White +	Blanc +	Wit +	(NL)
2	Red -	Rot -	Rouge -	Rood -	Gestolen / Open *) (Potentiaal vrij contact)
3	Green/Red	Grün/ Rot	Vert/ Rouge	Groen/ Rood	Cilinder gebruikt
4	Blue	Blau	Bleu	Blauw	Kruk neer
5	Violet	Violet	Violet	Paars	Common voor kruk neer/ cilinder gebruikt
6	Turquoise	Türkis	Turquoise	Turquoise	Nachtschoot uit
7	Yellow/Red	Gelb/ Rot	Jaune/ Rouge	Geel/Rood	Common voor nachtschoot uit
8	Brown	Braun	Marron	Bruin	Trigger bolt in
9	Orange	Orange	Orange	Oranje	Nachtschoot in
10	Yellow	Gelb	Jaune	Geel	Common voor nachtschoot in/ trigger bolt in
11	Grey	Grau	Gris	Grijs	Sabotage kring **)
12	Pink	Pink	Rose	Roze	De afsluiting is gesloten als de aansluitkabel aangesloten op de slotkast.





EL460 -EL463, EL260, EL262
ESQUEMA DE CABLEADO
SCHEMA DI COLLEGAMENTO
SCHÉMA ZAPOJENÍ

(ES)

¡ATENCIÓN!

No utilice la señal de Manilla en Uso para el control de la cerradura. Su finalidad es exclusivamente la de Control de Accesos y Prevención de la Alarma Antirrobó.

*) No válido para cerraduras con micro.

(CZ)

WARNING!

Do not use handle down indication to lock's control. It is made for access control and prevention of the burglary alarm.

*) not micro switch locks

(IT)

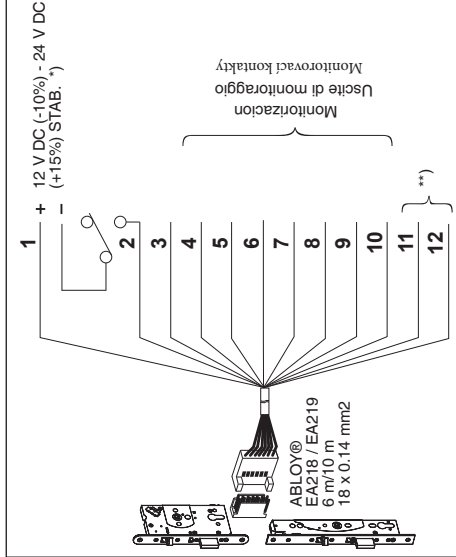
*) Non per serrature con microswitch.

(ES)

1	Blanco +		Bianco +		Bilý +	
2	Rojo -	Cerrado/Abierto *) (Contacto Libre de Potencial)	Rosso -	Aperto/Chiuso *) (controllo apertura)	Červený -	Zamčeno/ odemčeno
3	Verde/Rojo	Cilindro en uso	Rosso/Verde	Apertura con chiave	Zelený/červ.	Klíč odemýká
4	Azul	Manilla accionada	Blu	Maniglia abbassata	Mordý	Klika stisknutá
5	Violeta	Comun para manilla accionada/Cilindro en uso	Viola	Comune per Apertura con chiave/ Maniglia abbassata	Fialový	Společný pro stisknutou kliku/klíč odemýká
6	Azul Turquesa	Cerrojo normalmente abierto	Turchese	Chiavistello fuori	Tyrkysový	Závora vysunutá
7	Amarillo/ Rojo	Comun para el cerrojo normalmente abierto	Giallo/Rosso	Comune per chiavistello dentro	Žlutý/červ.	Společný pro závora vysunutá
8	Marrón	Estado de puerta	Marrone	Trigger accostato	Hnědý	Uzavřené dveře
9	Naranja	Palanca dentro	Arancio	Chiavistello dentro	Oranžový	Závora zatažená
10	Amarillo	Comun para palanca dentro/el estado de puerta	Giallo	Comune per chiavistello dentro/ trigger dentro	Žlutý	Společný pro závora zatažená / uzavřené dveře
11	Grís	Sabotaje **) El circuito libre de potencial se cierra cuando se conecta el cable a la cerradura.	Grigio	Linea antisabotaggio **) La linea antisabotaggio è chiusa quando il cavo è connesso alla serratura.	Šedivý	Sabotážní smyčka **) Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.
12	Rosa		Rosso		Růžový	

(IT)

(CZ)





SCHEMAT ELEKTRYCZNY
SCHEMA ПОДКЛЮЧЕНИЯ
连线图

EL460 -EL463, EL260, EL262
EL560 -EL563, EL360, EL362

(PL)

*) Nie występuje w zamkach mikroprzełącznikami.

(CN)

警告
切勿对锁控制使用把手使用状态指示功能。此功能
是为门禁系统和防止撬窃报警设计的。

*) 非微开锁

(RU)

ВНИМАНИЕ!
Нельзя использовать индикацию ручка нажата для
управления замком. Она сделана для управления
доступом и предотвращения сигнализации о вальоме.

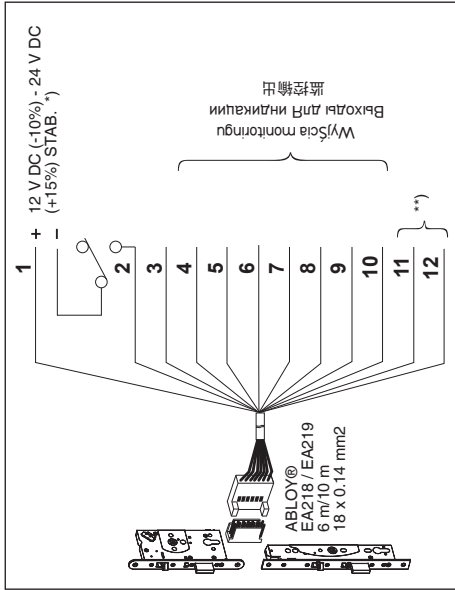
*) кроме замков с микропереключателями.

(PL)

(RU)

(CN)

1	Biały +	Белый +	Закрыта / Открыта *) (Безпотенциальное управление)	白 +	上锁/打开 (无电压控制)
2	Czerwony -	Красны -	Цилиндр использован	红 -	钥匙被使用
3	Zielono / Czer- wony	Зеленый/Красный	Ручка внизу	绿/红	把手被使用
4	Niebieski	Синий	Общий для ручки внизу/Цилиндр использован	兰	普通 把手被 使用/钥匙被 使用
5	Fioletowy	Фиолетовый	Ригель защёпнут	紫	锁舌出
6	Turkusowy	Бирюзовый	Общий для ригеля защёпнут	青	普通 锁舌出
7	Żółty / Czerwony	Желтый/Красный	Положение двери	黄/红	触发锁舌进
8	Brązowy	Коричневый	Ригель внутри	棕	锁舌进
9	Pomarańczowy	Оранжевый	Общий для ригеля внутри/Общий для положения двери	橙	普通 锁舌进/ 触发锁舌进
10	Zóły	Желтый	Петля саботажная **)	黄	**) 妨碍回路 电压自由循环在 连接导线连接锁体 时关闭。
11	Szary	Серый	Петля саботажная **)	灰	
12	Różowy	Розовый	Петля саботажная **)	粉	





DILLING SCHEME

BOHRSCHEMA

SCHEMA

FREES EN BOOR TEKENINGEN

MECANIZADO DE LAS PUERTAS

SCHEMA

VRTACÍ SCHÉMA

OTWOROWANIE

СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

EL460 - EL463

EL260, EL262

EL060, EL062

UK

Select suitable drillings according to fittings.

DE

Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

FR

Percages appropriés selon les installations.

NL

Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

ES

Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

IT

Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

CZ

Zvolte správné vrtní dle typu kování.

PL

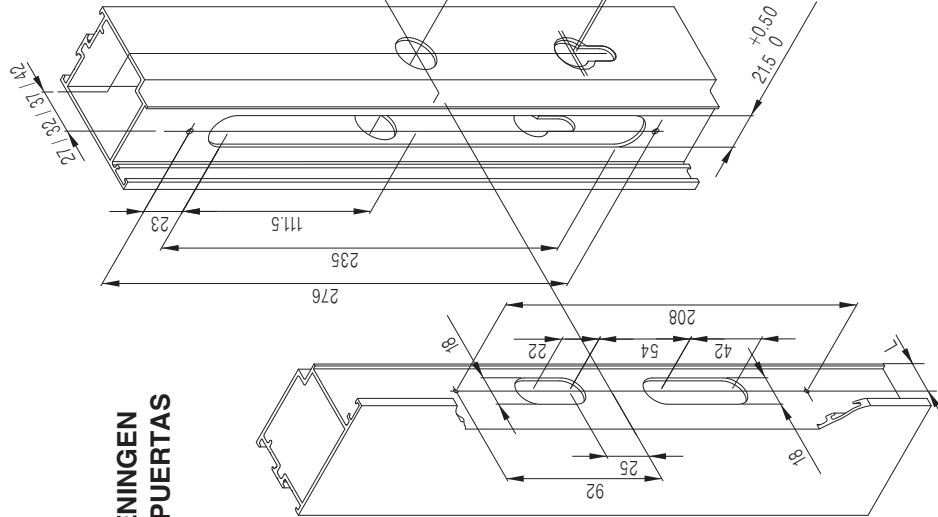
Wybierz odpowiednie sposoby otworowania zależnie od typu okuć.

RU

Выборать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.

CN

基于接口选用合适钻孔机。



	L
EA330	11.9 mm
EA331	18 mm

EL461: serrure compatible DAS, axes 30 à 45 mm en combinaison avec circuit CKELDAS **DAS**

(UK) Select suitable drillings according to fittings.

(DE) Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

(FR) Percages appropriés selon les installations.

(NL) Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

(ES) Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

(IT) Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

(CZ) Zvolte správné vrtání dle typu kování.

(PL) Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.

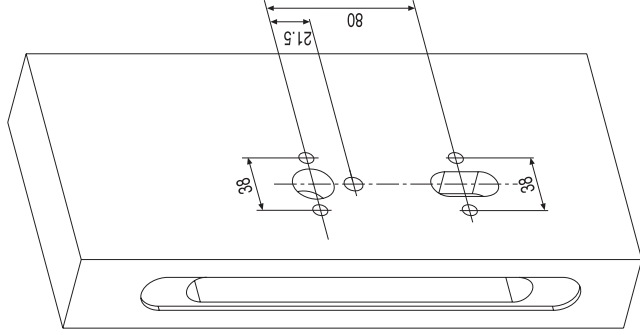
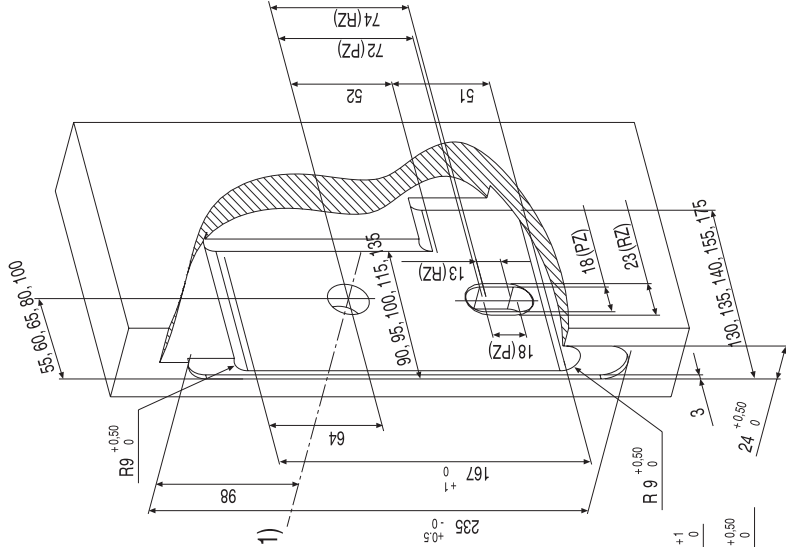
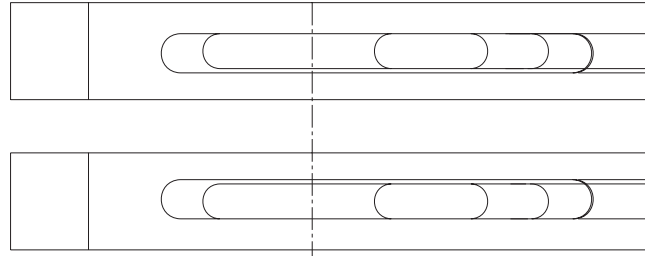
(RU) Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектовщик.

(CN) 基于接口选用合适钻孔机。

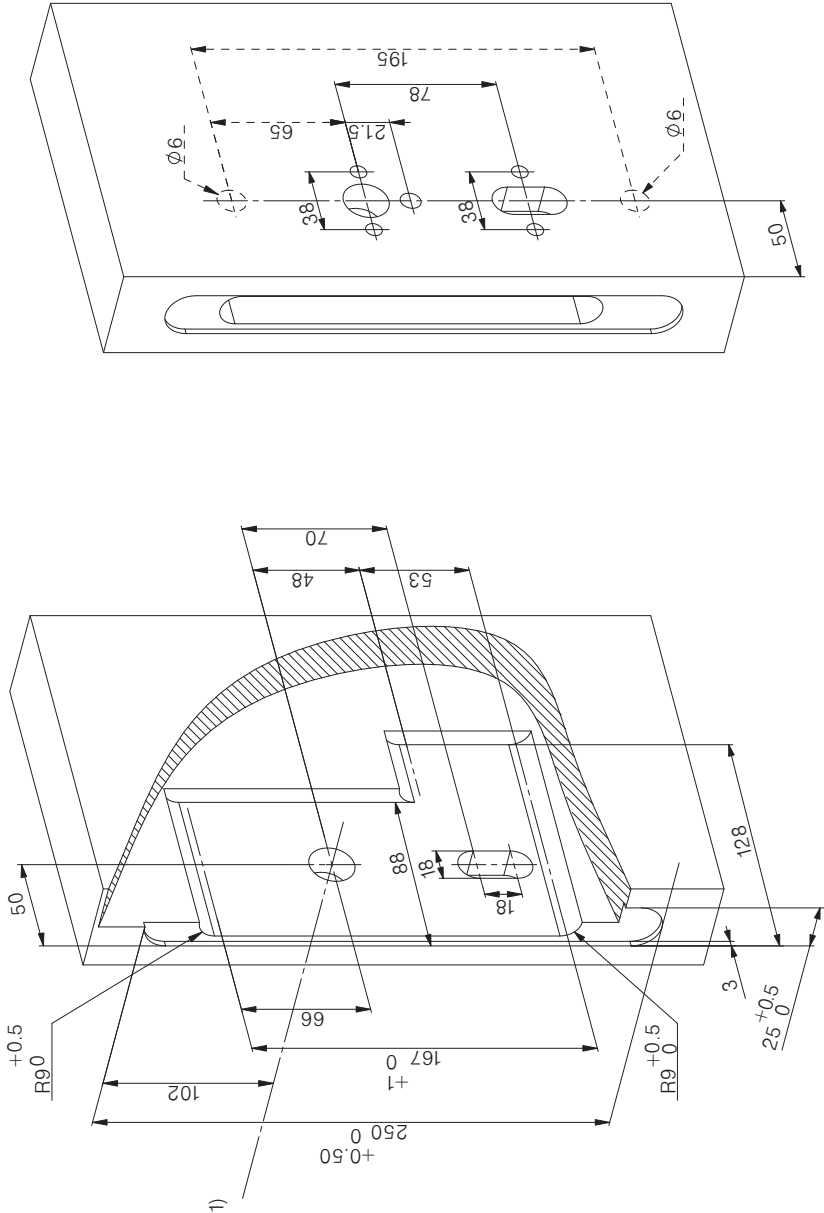
Forend
20mm right

Forend
20mm left

Forend
24mm

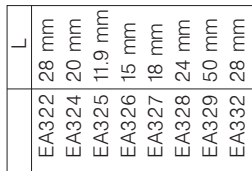


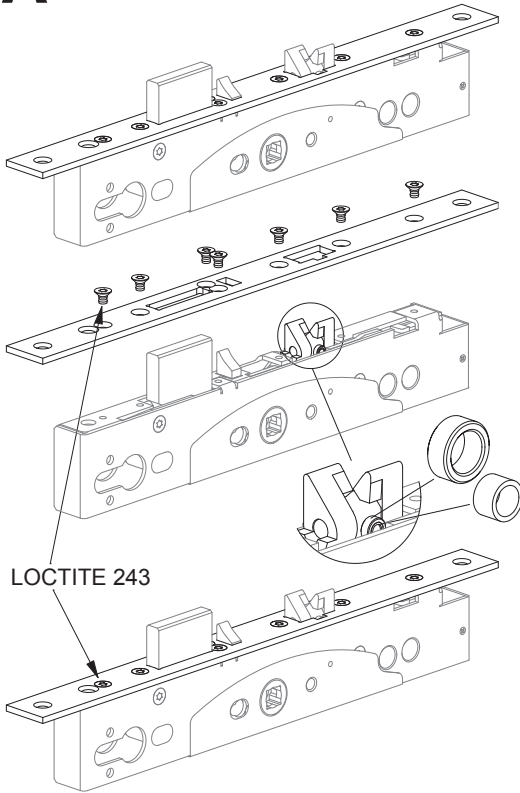
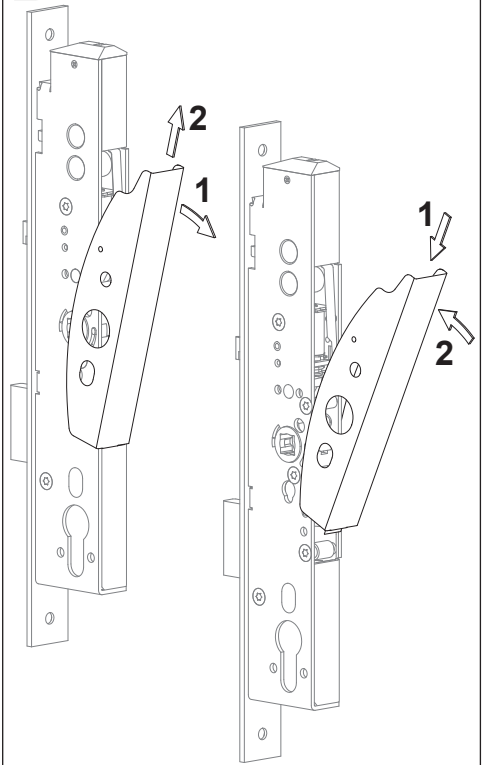
FR Perçages appropriés selon les installations.



EL565: serrure compatible DAS, axe 50/70 mm en combinaison avec circuit CKELDAS

NAADPAIEß



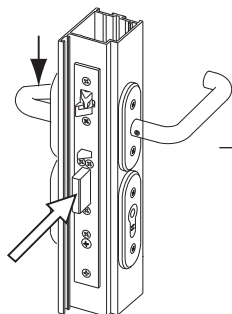
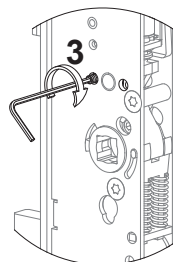
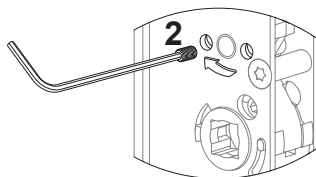
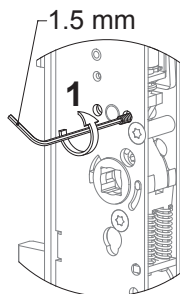
A**B**

C

FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSSROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PRI SELHANI
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开



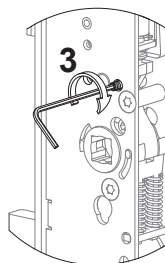
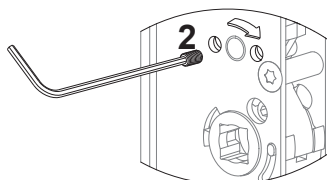
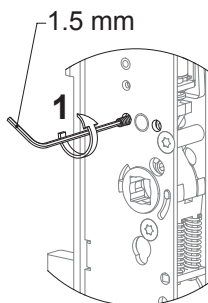
FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PRI SELHANI
OTWARTY BEZ PRĄDU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换



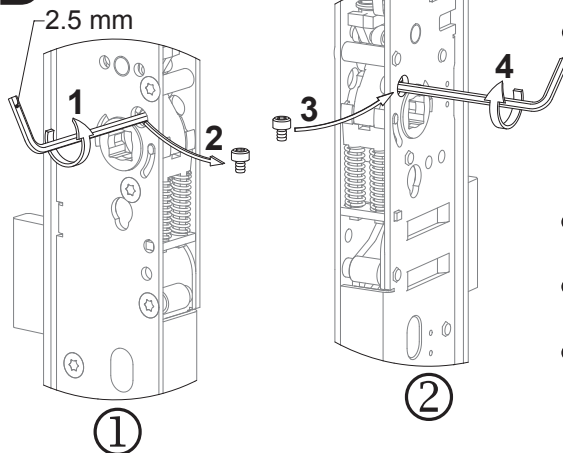
FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PRI SELHANI
OTWARTY BEZ PRĄDU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换



FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSSROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PRI SELHANI
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开



D EL460, EL462



(UK) The handle, of the side where Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.

(DE) An der Seite, wo die Inbusschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.

(FR) La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.

(NL) De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.

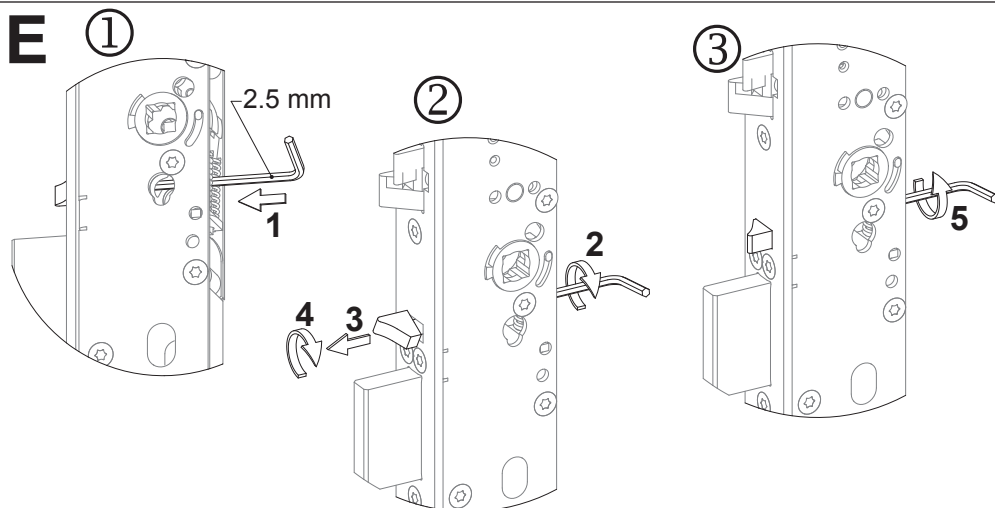
(ES) La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.

(IT) La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.

(CZ) Klika, na jejíž straně je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevírá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.

(PL) Klamka po tej stronie gdzie wkręcony jest wkręt zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej, klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.

(RU) Ручка, на чьей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.



(UK) Please note not to unscrew the Allen screw.

(DE) Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.

(FR) Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.

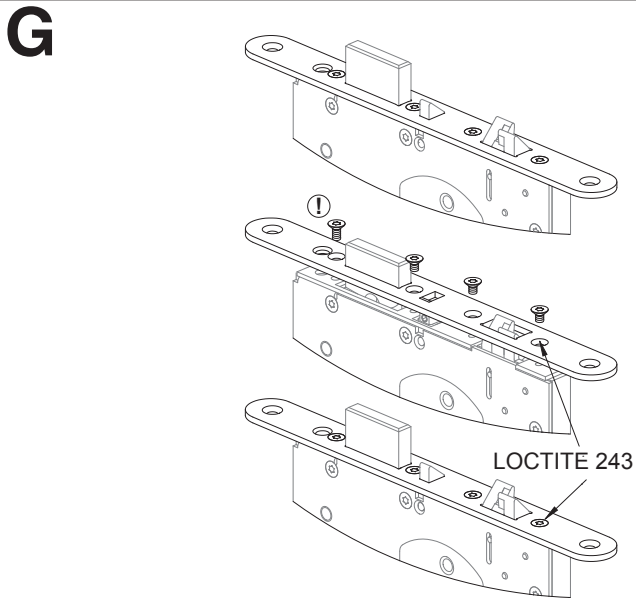
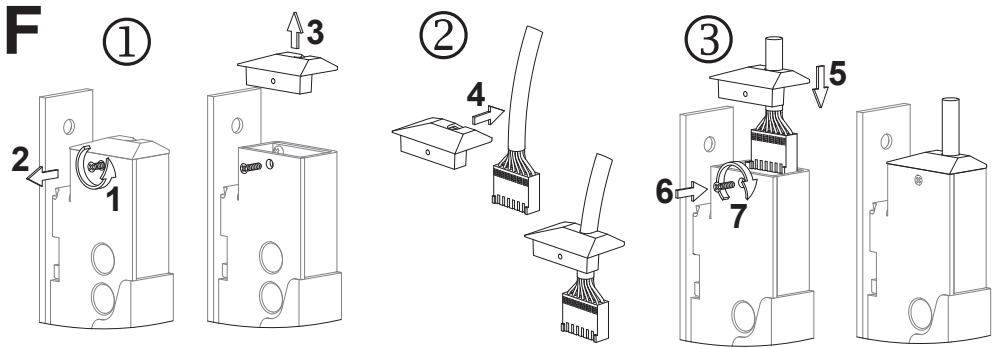
(NL) Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.

(ES) Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.

(IT) Attenzione: non allentare completamente la vite.

(CZ) Prosím dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.

(PL) Uwaga: nie wykręcać śruby do końca.

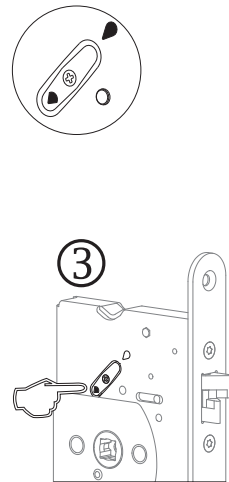
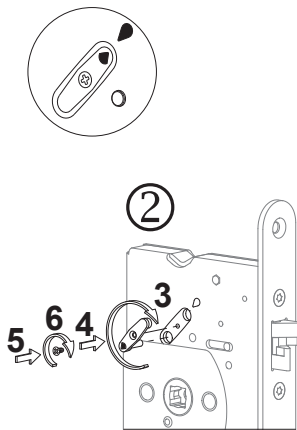
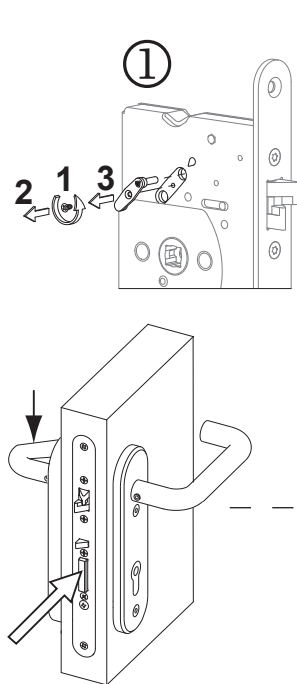


H

FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSSROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PRI SELHANI
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开



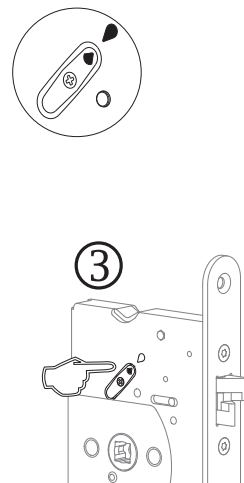
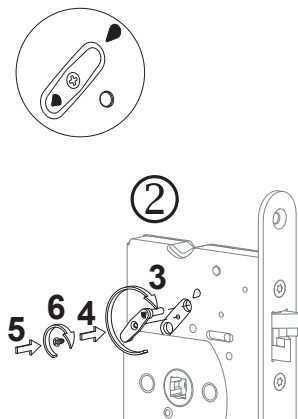
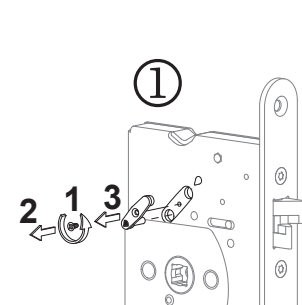
FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PRI SELHANI
OTWARTY BEZ PRĄDU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换

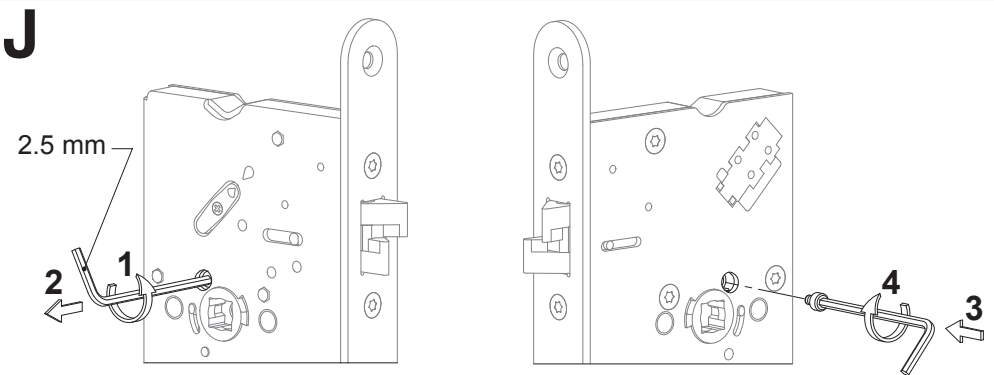
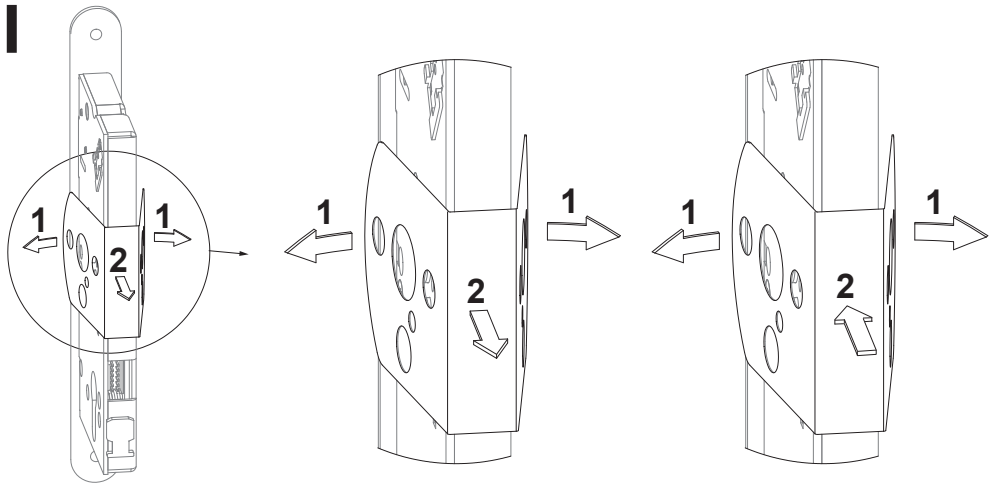


FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PRI SELHANI
OTWARTY BEZ PRĄDU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换



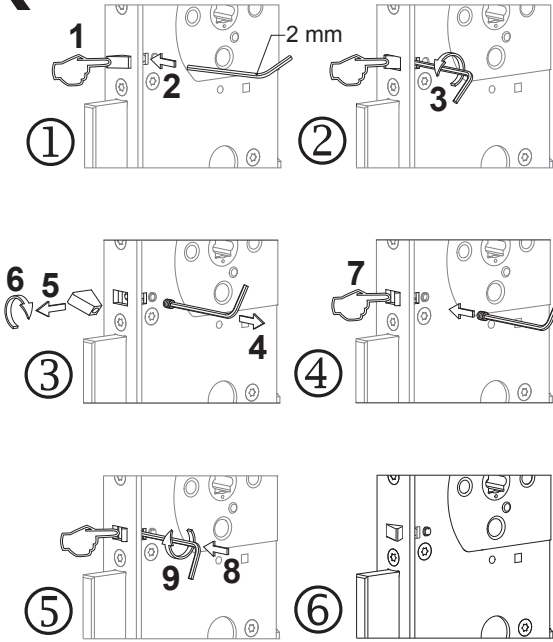
FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSSROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PRI SELHANI
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开



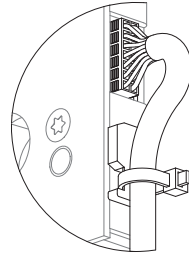


- (UK)** The handle, of which side the Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.
- (DE)** An der Seite, wo die Inbusschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.
- (FR)** La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.
- (NL)** De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.
- (ES)** La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.
- (IT)** La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.
- (CZ)** Klika, na jejíž straně je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevírá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.
- (PL)** Klamka po tej stronie gdzie wkręcony jest wkręt zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej, klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.
- (RU)** Ручка, на чьей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.
- (CN)** 设置由一颗内六角螺丝钉的位置决定。内六角螺丝钉安装在锁体的哪一侧，哪一侧的把手就可以开门。另外一侧的把手为电子控制

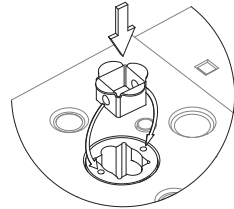
K



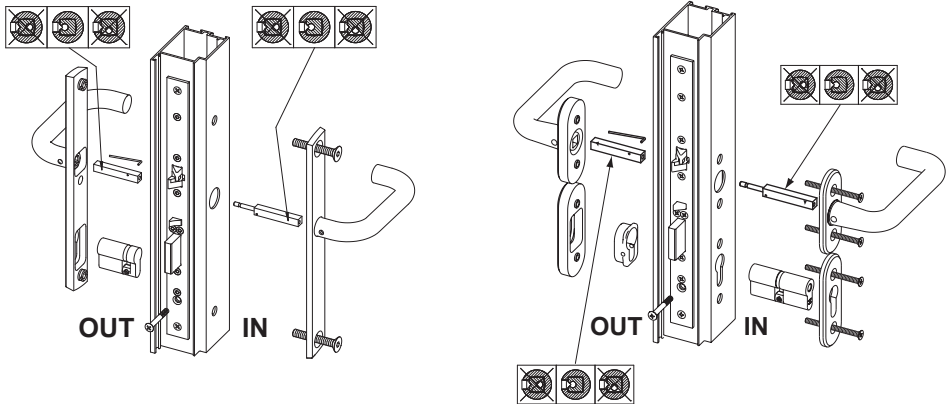
L

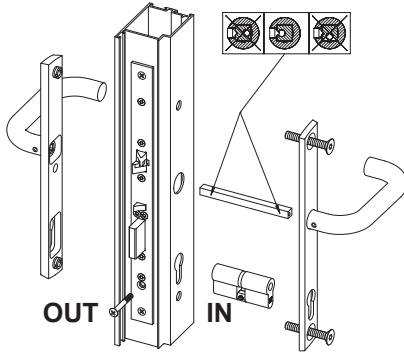
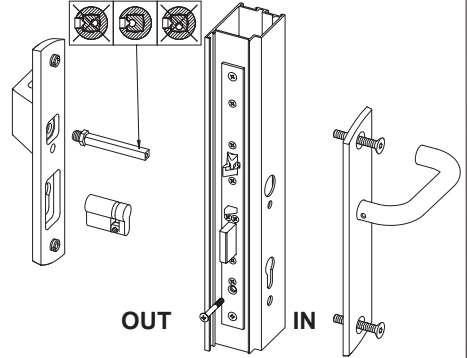
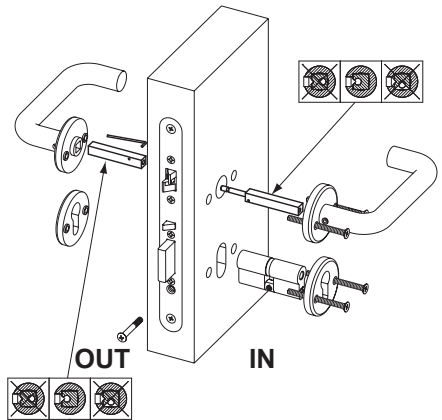
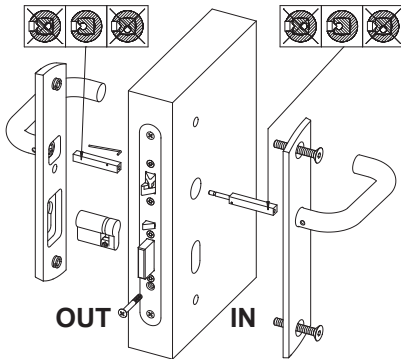
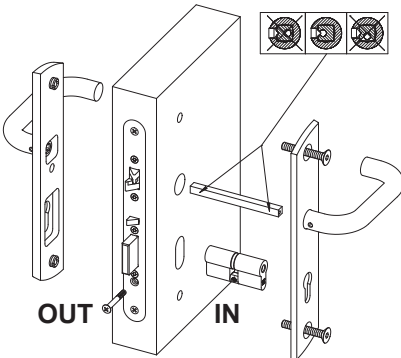
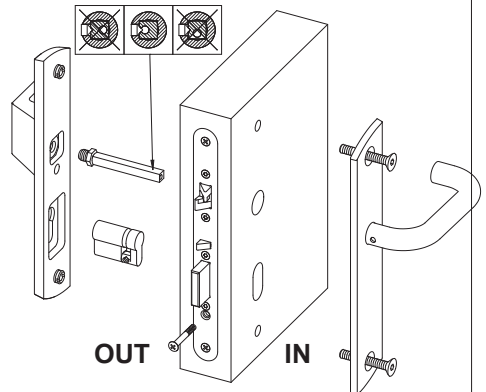


M

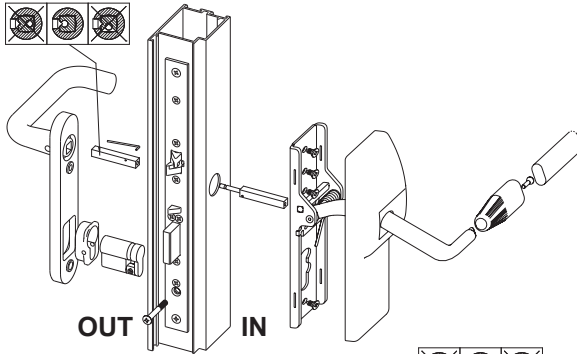


EL460, EL462

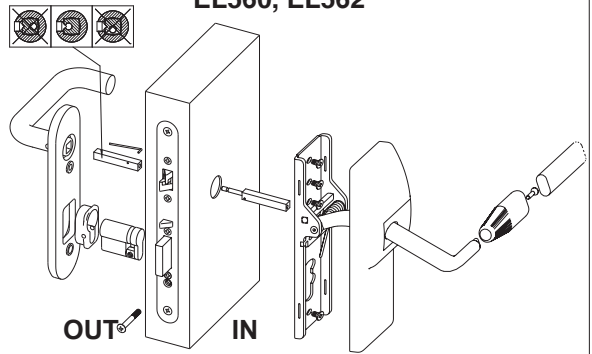


EL461, EL463

EL060, EL062, EL260, EL262

EL560, EL562, EL564

EL561, EL563, EL565

EL160, EL165, EL360, EL362


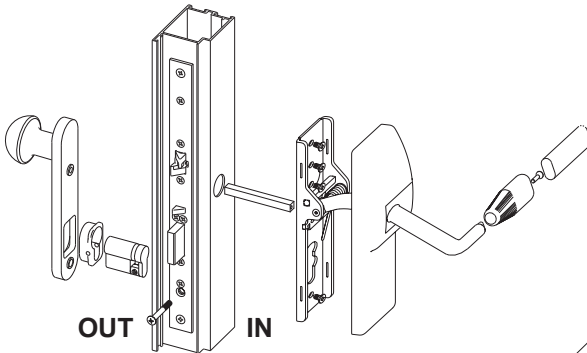
EL460, EL462



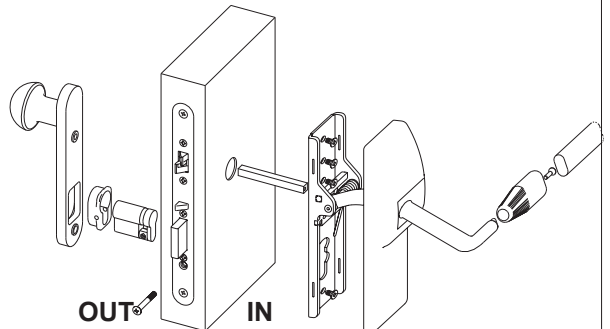
EL560, EL562



EL060, EL062, EL260, EL262



EL160, EL162, EL360, EL362





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu używania produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produktů popsaných v tomto letáku.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209



An ASSA ABLOY Group brand

ASSA ABLOY

Abloy Oy is one of the leading manufactures of locks, locking systems and architectural hardware and the world's leading developer of products in the field of electromechanical locking technology.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.